

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1994-1995

13 MAART 1995

Ontwerp van wet houdende instemming met het besluit van de Raad van de Europese Unie van 31 oktober 1994 betreffende het stelsel van eigen middelen van de Europese Gemeenschappen

MEMORIE VAN TOELICHTING

Na een lange beraadslagingsperiode heeft de Raad, op voorstel van de Commissie voorliggend nieuw besluit betreffende het stelsel van eigen middelen van de Gemeenschappen aangenomen. Dit besluit is gestoeld op de conclusies van de Europese Raad van Edinburgh van 11 en 12 december 1992 aangaande de financiering van de Gemeenschap in de periode 1993-1999. Rekening werd hierin gehouden met:

- de behoefte van de Gemeenschap aan de nodige middelen om haar beleid te financieren;
- de noodzaak dat op alle uitgavengebieden begrotingsdiscipline wordt betracht, hetgeen het stellen van uitgavenprioriteiten inhoudt;
- de draagkracht van de Lid-Staten;
- de verbintenissen die te Maastricht en Lissabon zijn aangegaan.

Het aangenomen nieuwe besluit van de Raad dat het vorige besluit 88/376/E.E.G., Euratom van de Raad van 24 juni 1988 betreffende het stelsel van eigen middelen van de Gemeenschappen vervangt bevat derhalve:

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1994-1995

13 MARS 1995

Projet de loi portant assentiment à la décision du Conseil de l'Union européenne du 31 octobre 1994 relative au système des ressources propres des Communautés européennes

EXPOSÉ DES MOTIFS

Après une longue période de délibérations, le Conseil a arrêté, sur proposition de la Commission, la nouvelle décision relative au système de ressources propres des Communautés, qui fait l'objet du présent exposé des motifs. Cette décision est basée sur les conclusions du Conseil européen d'Édimbourg des 11 et 12 décembre 1992 relatives au financement de la Communauté pour la période 1993-1999 et devait tenir compte:

- du besoin de la Communauté de disposer des ressources nécessaires pour financer ses politiques;
- de la nécessité d'appliquer, dans tous les domaines des dépenses de la Communauté, une discipline budgétaire impliquant la définition de priorités en matière de dépenses;
- de la capacité contributive des États membres;
- des engagements pris à Maastricht et à Lisbonne.

La nouvelle décision adoptée par le Conseil, qui remplace la décision 88/376/C.E.E., Euratom du 24 juin 1988 relative au système des ressources propres des Communautés, contient par conséquent:

— bepalingen strekkende tot uitvoering van voornoemde conclusies, voornamelijk over de hoogte van de beschikbare middelen in de periode 1995-1999, de structuur van het financieringssysteem van de Gemeenschap, de correctie voor begrotingson-evenwichtigheden en de herziening;

— hernomen bepalingen van het actuele systeem van eigen middelen;

— aanvullende bepalingen waardoor de huidige regeling wordt aangepast en vervolledigd.

Gezien het tijdstip waarop de Raad met eenparigheid van stemmen dit besluit heeft vastgesteld wordt dit besluit ter ratificatie voorgelegd aan de vijftien Lid-Staten van de Europese Unie, overeenkomstig hun onderscheiden grondwettelijke bepalingen.

A. tenuitvoerlegging van de conclusies van de Europese Raad

1. Maximum van de eigen middelen

Het jaarlijkse maximum van de eigen middelen voor de kredieten voor betalingen blijft tot 1994 vastgesteld op 1,20 pct. van het B.N.P. van de Gemeenschap en wordt met ingang van 1995 jaarlijks verhoogd totdat het in 1999 1,27 pct. van het B.N.P. van de Gemeenschap bedraagt.

1995 :1,21 pct.;

1996 :1,22 pct.;

1997 :1,24 pct.;

1998 :1,26 pct.;

1999 :1,27 pct.

Doordat hierbij een welbepaalde verhouding tussen vastleggingskredieten en betalingskredieten in acht dient genomen te worden moeten de kredieten voor vastleggingen daarom een geordende stijging vertonen die resulteert in een totaalbedrag dat 1,335 pct. van het totale B.N.P. van de Gemeenschap in 1999 niet overschrijdt.

De in 1999 geldende maxima blijven van toepassing totdat het nieuwe eigen-middelenbesluit is gewijzigd.

2. Structuren van de eigen middelen

Om rekening te houden met het vermogen van de individuele Lid-Staten om aan het stelsel van eigen middelen bij te dragen en voor de minder welvarende Lid-Staten de regressieve elementen bij te stellen die in het huidige stelsel van eigen middelen bestaan werden de regels voor de financiering van de Gemeenschappen nogmaals gewijzigd:

— des dispositions relatives à la mise en œuvre des conclusions précitées, qui portent principalement sur le niveau des ressources disponibles pour la période 1995-1999, sur la structure du système de financement de la Communauté, sur la correction des déséquilibres budgétaires et sur la révision;

— certaines des dispositions qui faisaient déjà partie du système de ressources propres existant;

— des dispositions supplémentaires destinées à aménager et à compléter le dispositif actuellement en vigueur.

Compte tenu de la date à laquelle le Conseil a arrêté cette décision à l'unanimité, celle-ci est à présent présentée pour ratification aux quinze États membres de l'Union européenne, conformément à leurs dispositions constitutionnelles respectives.

A. Mise en œuvre des conclusions du Conseil européen

1. Montant maximum des ressources propres

Le plafond annuel des ressources propres pour les crédits de paiement reste fixé jusqu'en 1994 à 1,20 p.c. du P.N.B. de la Communauté et sera relevé annuellement à partir de 1995 pour être fixé à 1,27 p.c. du P.N.B. de la Communauté en 1999.

1995: 1,21 p.c.;

1996: 1,22 p.c.;

1997: 1,24 p.c.;

1998: 1,26 p.c.;

1999: 1,27 p.c.

Du fait qu'il y a lieu de maintenir un certain équilibre entre les crédits d'engagement et les crédits de paiement, les crédits d'engagement devront suivre une progression régulière jusqu'à atteindre, en 1999, un montant qui ne doit pas dépasser 1,335 p.c. du P.N.B. total de la Communauté.

Les maxima prévus pour l'année 1999 resteront d'application jusqu'à ce que la nouvelle décision sur les ressources soit à nouveau révisée.

2. Structure des ressources propres

Afin de tenir compte de la capacité, pour chacun des États membres, de contribuer au système des ressources propres et de corriger, au bénéfice des États membres les moins prospères, les facteurs dégressifs présents dans l'actuel système des ressources propres, les règles de financement des Communautés ont été une fois de plus modifiées:

— het maximale uniforme percentage dat op de B.T.W.-grondslag van iedere Lid-Staat moet worden toegepast wordt in de loop van de periode 1995-1999 in gelijke stappen verminderd van 1,4 pct. tot 1,0 pct.;

— de B.T.W.-grondslag voor de Lid-Staten met een B.N.P. per inwoner van minder dan 90 pct. van het gemiddelde van de Gemeenschap wordt vanaf 1995 beperkt tot 50 pct. van hun B.N.P. in plaats van de huidige 55 pct. Deze wijziging van het afstopningspercentage zal in de loop van de periode 1995-1999 ook voor de andere Lid-Staten in gelijke stappen worden ingevoerd.

1995: 54 pct.;

1996: 53 pct.;

1997: 52 pct.;

1998: 51 pct.;

1999: 50 pct.

De Commissie zal vóór het einde van 1999 een verslag indienen over de concrete wijze van indiening van een vast uniform percentage van de B.T.W.-grondslag. Tegen deze einddatum dient de Commissie eveneens een verslag in te dienen over de resultaten van een studie naar de mogelijkheid tot het scheppen van een nieuwe bron van eigen middelen.

3. Correctie voor begrotingsonevenwichtigheden

De formule voor de berekening van de correctie van de begrotingsonevenwichtigheden betreffende het Verenigd Koninkrijk die in het eigenmiddelenbesluit van 1988 is vastgelegd werd bevestigd.

4. Herziening

De Commissie zal uiterlijk aan het einde van de door de nieuwe financiële vooruitzichten bestreken periode, dit is vóór het einde van 1999, een verslag uitbrengen over de werking van het stelsel van eigen middelen.

B. Handhaving bestaande regels in het besluit van 1988 betreffende het stelsel van eigen middelen

1. Financieringswijze E.G.-begroting

De begroting van de Gemeenschappen blijft onverminderd de andere ontvangsten, geheel gefinancierd uit eigen middelen van de Gemeenschappen. De bestaande categorieën van ontvangsten en de wijze van toewijzing ervan worden hierbij ongewijzigd gehandhaafd. Dit betekent meer in het bijzonder dat de B.N.P.-afdracht die in 1988 als aanvullende bron werd ingesteld de evenwichtsfactor blijft uitmaken voor de begroting. Inzake de traditionele eigen middelen behouden de Lid-Staten 10 pct. van de over

— le taux uniforme maximum applicable à l'assiette de la ressource T.V.A. de chaque État membre sera, au cours de la période de 1995 à 1999, ramené par étapes égales de 1,4 p.c. à 1,0 p.c.;

— l'assiette de la ressource T.V.A. des États membres dont le P.N.B. par tête d'habitant ne dépasse pas 90 p.c. de la moyenne communautaire sera limité, à partir de 1995, à 50 p.c. de leur P.N.B. au lieu des 55 p.c. actuellement pratiqués. Cette modification du pourcentage d'écrêtement sera, au cours de la période de 1995 à 1999, introduite aussi, par étapes égales, pour les autres États membres.

1995: 54 p.c.;

1996: 53 p.c.;

1997: 52 p.c.;

1998: 51 p.c.;

1999: 50 p.c.

La Commission doit soumettre avant la fin 1999 un rapport sur les modalités concrètes de mise en place d'un taux uniforme fixe applicable à l'assiette de la ressource T.V.A. La Commission a également été invitée à préparer, pour la même échéance, un rapport sur les résultats d'une étude portant sur la possibilité de créer une nouvelle source de ressources propres.

3. Correction des déséquilibres budgétaires

La formule servant à calculer la correction des déséquilibres budgétaires concernant le Royaume-Uni, définie dans la décision relative aux ressources propres de 1988, a été confirmée.

4. Révision

La Commission présentera un rapport sur le fonctionnement du système des ressources propres au plus tard à la fin de la période couverte par les nouvelles perspectives financières, c'est-à-dire en 1999.

B. Maintien de certaines dispositions de la décision de 1988 relative au système des ressources propres

1. Modalités de financement du budget C.E.

Le budget des Communautés est, sans préjudice des autres recettes, intégralement financé par des ressources propres aux Communautés. Les catégories de recettes existantes et les modalités d'attribution de celles-ci sont restées inchangées. Ceci signifie plus précisément que la contribution basée sur le P.N.B., qui avait été créée en 1988 comme source complémentaire, constitue toujours le facteur d'équilibre du budget. En ce qui concerne les sources traditionnelles de ressources propres, les États membres retiendront

te maken bedragen als inningskosten. Ook de wijze van behandeling van eventuele overschotten blijft in het nieuwe besluit onaangetast.

2. Degressieve restitutie van B.T.W.- en B.N.P.-middelen

De restituties van een gedeelte van de eigen middelen, die tot 1985 aan Griekenland en tot 1991 aan Spanje en Portugal waren toegekend, vormden uitgaven voor de algemene begroting. Eventuele aanpassingen van de B.T.W.- en B.N.P.-grondslagen van de begrotingsjaren 1981 tot 1991 kunnen aanvullende correcties tot gevolg hebben. De correcties van de grondslagen van de begrotingsjaren die al lang zijn afgesloten en waarschijnlijk weinig belangrijk zullen zijn blijven in het besluit voorzien.

C. Aanpassing van het besluit van 1988 betreffende het stelsel van eigen middelen

1. Afroeping van middelen ter dekking van de reserves

Het besluit van 1988 bepaalt dat de middelen die nodig zijn ter dekking van de monetaire reserve van het E.O.G.F.L. eerst bij de Lid-Staten worden afgevoerd op het tijdstip waarop de reserve wordt aangelegd.

Om redenen van coherentie wordt deze bepaling tot de twee nieuwe reserves uitgebreid, te weten de reserve voor de financiering van het Fonds voor garanties op leningen en de reserve voor spoedhulp aan derde landen.

2. Algemene bepalingen

Het besluit is van kracht met ingang van 1 januari 1995.

Vóór het einde van 1999 zal in een verslag van de Commissie de toegestane correctie aan het Verenigd Koninkrijk heronderzocht worden.

De minister van Buitenlandse Zaken,

Frank VANDENBROUCKE.

De minister van Begroting,

Herman VAN ROMPUY.

De minister van Financiën,

Philippe MAYSTADT.

10 p.c. des montants à verser au titre des frais de perception. Par ailleurs, les dispositions régissant d'éventuels excédents restent elles aussi inchangées dans la nouvelle décision.

2. Restitution dégressive des ressources propres provenant de la T.V.A. ou fondées sur le P.N.B.

Les restitutions d'une partie des versements de ressources propres, accordées à la Grèce jusqu'en 1985 et à l'Espagne et au Portugal jusqu'en 1991, constituaient des dépenses du budget général. Les ajustements éventuels des assiettes T.V.A. et P.N.B. des exercices 1981 à 1991 peuvent entraîner des corrections complémentaires. S'agissant de rectifications des bases d'exercices clôturés depuis plusieurs années, le montant des corrections éventuelles ne devrait pas être important, mais elles ont néanmoins été prévues dans la décision.

C. Aménagement des dispositions de la décision de 1988 relative au système des ressources propres

1. Appel des ressources nécessaires à la couverture des réserves

La décision de 1988 prévoit que les ressources nécessaires à la couverture de la réserve monétaire F.E.O.G.A. ne seront appelées auprès des États membres qu'au moment de la mise en œuvre de la réserve.

Pour plus de cohérence, cette disposition a été étendue aux deux nouvelles réserves, respectivement pour le financement du Fonds de garantie des prêts et pour les aides d'urgence dans les pays tiers.

2. Dispositions générales

La décision prend effet au 1^{er} janvier 1995.

Avant la fin de 1999, un réexamen de la correction accordée au Royaume-Uni fera l'objet d'un rapport de la Commission.

Le ministre des Affaires étrangères,

Frank VANDENBROUCKE.

Le ministre du Budget,

Herman VAN ROMPUY.

Le ministre des Finances,

Philippe MAYSTADT.

ONTWERP VAN WET

ALBERT II,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze minister van Buitenlandse Zaken, van Onze minister van Begroting en van Onze minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze minister van Buitenlandse Zaken, Onze minister van Begroting en Onze minister van Financiën zijn gelast, in Onze naam, bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt:

Artikel 1

Het Besluit van de Raad van de Europese Unie van 31 oktober 1994 betreffende het stelsel van eigen middelen van de Europese Gemeenschappen, zal volkomen uitwerking hebben.

Art. 2

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1995.

Gegeven te Brussel, 13 maart 1995.

ALBERT

Van Koningswege:

De minister van Buitenlandse Zaken,

F. VANDENBROUCKE.

De minister van Begroting,

H. VAN ROMPUY.

De minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT.

PROJET DE LOI

ALBERT II,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre ministre des Affaires étrangères, de Notre ministre du Budget et de Notre ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre ministre des Affaires étrangères, Notre ministre du Budget et Notre ministre des Finances sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit:

Article premier

La Décision du Conseil de l'Union européenne du 31 octobre 1994 relative au système des ressources propres des Communautés européennes, sortira son plein et entier effet.

Art. 2

La présente loi produit ses effets le 1^{er} janvier 1995.

Donné à Bruxelles, le 13 mars 1995.

ALBERT

Par le Roi:

Le ministre des Affaires étrangères,

F. VANDENBROUCKE.

Le ministre du Budget,

H. VAN ROMPUY.

Le ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT.

BESLUIT VAN DE RAAD
VAN 31 OKTOBER 1994

betreffende het stelsel van eigen middelen
van de Europese Gemeenschappen

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 201,

gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, inzonderheid op artikel 173,

gezien het voorstel van de Commissie (1),

gezien het advies van het Europees Parlement (2),

gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité (3),

overwegende dat Besluit 88/376/E.E.G., Euratom van de Raad van 24 juni 1988 betreffende het stelsel van eigen middelen van de Gemeenschappen (4) de samenstelling van de eigen middelen heeft uitgebreid en gewijzigd door de grondslag van de B.T.W.-middelen af te toppen op 55 pct. van het bruto nationaal produkt van het jaar tegen marktprijzen (B.N.P.) met behoud van het maximale afroepingspercentage van 1,4 pct., en door de instelling van een aanvullende bron van eigen middelen welke gebaseerd is op de som van de B.N.P.'s van de Lid-Staten;

overwegende de conclusies van de Europese Raad van 11 en 12 december 1992 te Edinburg;

overwegende dat de Gemeenschappen over adequate middelen moeten beschikken om haar beleid te financieren;

overwegende dat de Gemeenschappen luidens bovengenoemde conclusies tussen nu en 1999 kunnen beschikken over een maximumbedrag aan eigen middelen ten belope van 1,27 pct. van het totaal van de B.N.P.'s van de Lid-Staten;

overwegende dat, om de hand te houden aan dit maximum, het totale bedrag van de aan de Gemeenschappen ter beschikking gestelde eigen middelen voor elk jaar van de periode 1995 tot en met 1999 niet meer mag belopen dan een bepaald percentage van de som van de B.N.P.'s van de Gemeenschap voor dat jaar;

overwegende dat voor de vastleggingskredieten een algemeen maximum van 1,335 pct. van de B.N.P.'s van de Lid-Staten is vastgesteld en dat ervoor moet worden gezorgd dat de ontwikkeling van de kredieten voor vastleggingen en de kredieten voor betalingen geordend verloopt;

overwegende dat deze maxima van toepassing moeten blijven totdat dit besluit wordt gewijzigd;

overwegende dat om, overeenkomstig het aan het Verdrag betreffende de Europese Unie gehechte Protocol betreffende economische en sociale samenhang, rekening te houden met het vermogen van de individuele Lidstaten om aan het stelsel van eigen middelen bij te dragen en voor de minder welvarende Lid-

DÉCISION DU CONSEIL
DU 31 OCTOBRE 1994

relative au système des ressources propres
des Communautés européennes

LE CONSEIL DE L'UNION EUROPÉENNE,

vu le traité instituant la Communauté européenne, et notamment son article 201,

vu le traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique, et notamment son article 173,

vu la proposition de la Commission (1),

vu l'avis du Parlement européen (2),

vu l'avis du Comité économique et social (3),

considérant que la décision 88/376/C.E.E., Euratom du Conseil, du 24 juin 1988, relative au système des ressources propres des Communautés (4) a élargi et modifié la composition des ressources propres en élargissant l'assiette de la ressource taxe à la valeur ajoutée (T.V.A.) à 55 p.c. du produit national brut de l'année aux prix du marché (P.N.B.), le taux maximal d'appel étant maintenu à 1,4 p.c., et en instaurant une ressource propre complémentaire fondée sur la somme des P.N.B. des États membres;

considérant les conclusions du conseil européen qui s'est réuni les 11 et 12 décembre 1992 à Edimbourg;

considérant que les Communautés doivent disposer de ressources adéquates pour financer leurs politiques;

considérant que, aux termes desdites conclusions, les Communautés pourront disposer, d'ici à 1999, d'un montant maximal de ressources propres correspondant à 1,27 p.c. du total des P.N.B. des États membres;

considérant que, pour respecter ce plafond, le montant total des ressources propres mises à la disposition des Communautés pour la période 1995-1999 ne peut dépasser pour aucune année un pourcentage déterminé de la somme des P.N.B. des États membres pour l'année considérée;

considérant qu'un plafond global de 1,335 p.c. des P.N.B. des États membres est fixé pour les crédits pour engagements et qu'il convient d'assurer une évolution ordonnée des crédits pour engagements et des crédits pour paiements;

considérant que ces plafonds devraient rester d'application jusqu'à ce que la présente décision soit modifiée;

considérant que, pour tenir compte de la capacité contributive des différents États membres au système des ressources propres et corriger, pour les États membres les moins prospères, les éléments régressifs du système actuel des ressources propres, conformément au protocole sur la cohésion économique et sociale annexé

(1) P.B. nr. C 300 van 6 november 1993, blz. 17.

(2) Advies uitgebracht op (nog niet verschenen in het *Publikatieblad*).

(3) P.B. nr. C 52 van 19 februari 1994, blz. 1.

(4) P.B. nr. L 185 van 15 juli 1988, blz. 24.

(1) J.O. n° C 300 du 6 novembre 1993, p. 17.

(2) Avis rendu le ??? (non paru encore au *Journal officiel*).

(3) J.O. n° C 52 du 19 février 1994, p. 1.

(4) J.O. n° L 185 du 15 juillet 1988, p. 24.

staten de regressieve elementen bij te stellen die in het huidige stelsel van eigen middelen bestaan, de regels voor de financiering van de Gemeenschappen nogmaals gewijzigd moeten worden:

— door het maximale uniforme percentage dat op de uniforme grondslag van de B.T.W. van iedere Lidstaat moet worden toegepast, in de periode 1995 tot en met 1999 in gelijke stappen te verlagen van 1,4 tot 1,0;

— door vanaf 1995 de B.T.W.-grondslag voor de Lidstaten die in 1991 een B.N.P. per inwoner hadden van minder dan 90 pct. van het gemiddelde van de Gemeenschap, namelijk Griekenland, Spanje, Ierland en Portugal, tot 50 pct. van hun B.N.P. te beperken en voor de overige Lidstaten de grondslag in de periode 1995 tot en met 1999 in gelijke stappen te verminderen van 55 naar 50 pct.;

overwegende dat de Europese Raad zich herhaaldelijk heeft gebogen over de correctie van de begrotingsonevenwichtigheden en met name tijdens zijn zitting van 25 en 26 juni 1984;

overwegende dat de Europese Raad op 11 en 12 december 1992 de formule voor de berekening van de correctie voor begrotingsonevenwichtigheden die in besluit 88/376/E.E.G., Euratom is bepaald, heeft bevestigd;

overwegende dat er bij de correctie van de begrotingsonevenwichtigheden voor moet worden gezorgd dat de voor het communautaire beleid beschikbare eigen middelen onverlet blijven;

overwegende dat de monetaire reserve, hierna te noemen « monetaire reserve E.O.G.F.L. », aan bijzondere voorschriften onderworpen is;

overwegende dat de conclusies van de Europese Raad voorzien in het creëren van twee reserves in de begroting, te weten de reserve voor de financiering van het Fonds voor garanties op leningen en de reserve voor noodhulp aan derde landen; dat voor deze reserves specifieke bepalingen moeten worden vastgesteld;

overwegende dat de Commissie voor het einde van 1999 een verslag zal indienen over de werking van het stelsel, waarin zij ook de aan het Verenigd Koninkrijk toegestane correctie van de begrotingsonevenwichtigheden opnieuw zal bekijken; dat zij eveneens voor het einde van 1999 een verslag zal indienen over de resultaten van een studie naar de mogelijkheid tot schepping van een nieuwe bron van eigen middelen en over de concrete wijze van invoering van een vast uniform percentage van de B.T.W.-grondslag;

overwegende dat dient te worden voorzien in bepalingen die de overgang mogelijk maken van het besluit 88/376/E.E.G., Euratom ingevoerde stelsel naar het uit dit besluit voortvloeiende stelsel;

overwegende dat de Europese Raad heeft bepaald dat dit besluit op 1 januari 1995 van kracht wordt,

HEEFT DE VOLGENDE BEPALINGEN VASTGESTELD WAARVAN HIJ DE AANNEMING DOOR DE LIDSTATEN AANBEVEELT:

Artikel 1

Aan de Gemeenschappen worden ter financiering van haar begroting eigen middelen toegekend overeenkomstig de in de volgende artikelen vastgestelde regels.

De begroting van de Gemeenschappen wordt, onverminderd de andere ontvangsten, geheel uit de eigen middelen van de Gemeenschappen gefinancierd.

au traité sur l'Union européenne, il y a lieu de procéder à une nouvelle modification des règles de financement des Communautés:

— en ramenant le plafond prévu pour le taux uniforme à appliquer à l'assiette uniforme de la TVA de chaque État membre, de 1,4 p.c. à 1,0 p.c. par étapes égales au cours de la période 1995-1999;

— en limitant, à partir de 1995, à 50 p.c. de leur P.N.B., l'assiette de la TVA des États membres dont le P.N.B. par habitant en 1991 était inférieur à 90 p.c. de la moyenne communautaire, à savoir la Grèce, l'Espagne, l'Irlande et le Portugal, et en ramenant l'assiette de 55 p.c. à 50 p.c. par étapes égales au cours de la période 1995-1999, pour les autres États membres;

considérant que le Conseil européen a, à plusieurs reprises, examiné la question de la correction des déséquilibres budgétaires, en particulier lors de sa réunion des 25 et 26 juin 1984;

considérant que, les 11 et 12 décembre 1992, le Conseil européen a confirmé la formule de calcul de la correction des déséquilibres budgétaires définie dans la décision 88/376/C.E.E., Euratom;

considérant qu'il convient de faire en sorte que les déséquilibres budgétaires soient corrigés de manière à ne pas affecter les ressources propres disponibles pour les politiques communautaires;

considérant que la réserve monétaire, ci-après dénommée « réserve monétaire F.E.O.G.A. », fait l'objet de dispositions spécifiques;

considérant que les conclusions du Conseil européen ont prévu la création dans le budget de deux réserves, c'est-à-dire la réserve pour le financement du Fonds de garantie des prêts et la réserve pour des aides d'urgence dans les pays tiers; que ces réserves doivent faire l'objet de dispositions spécifiques;

considérant que la Commission soumettra, avant la fin de l'année 1999, un rapport sur le fonctionnement du système, y compris un réexamen de la correction des déséquilibres budgétaires accordée au Royaume-Uni; qu'elle présentera, également d'ici la fin de l'année 1999, un rapport sur les résultats d'une étude sur les possibilités de création d'une nouvelle ressource propre, ainsi que sur les modalités d'introduction d'un taux uniforme fixe applicable à l'assiette T.V.A.;

considérant qu'il convient de prévoir des dispositions permettant d'assurer la transition entre le régime instauré par la décision 88/376/C.E.E., Euratom et celui qui découlera de la présente décision;

considérant que le Conseil européen a prévu que la présente décision prendra effet au 1^{er} janvier 1995,

A ARRETÉ LES PRÉSENTES DISPOSITIONS, DONT IL RECOMMANDE L'ADOPTION AUX ÉTATS MEMBRES:

Article premier

Les ressources propres sont attribuées aux Communautés en vue d'assurer le financement de leur budget selon les modalités fixées dans les articles qui suivent.

Le budget des Communautés est, sans préjudice des autres recettes, intégralement financé par des ressources propres aux Communautés.

Artikel 2

1. Vormen op de begroting van de Gemeenschappen opgevoerde eigen middelen, de ontvangsten uit:

a) de heffingen, premies, extra bedragen of compenserende bedragen, aanvullende bedragen of aanvullende elementen en de overige door de instellingen van de Gemeenschappen in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid ingevoerde of in te voeren rechten op het handelsverkeer met niet-Lid-Statens, alsmede de bijdragen en andere heffingen die in het kader van de gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker zijn vastgesteld;

b) de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief en de overige door de instellingen van de Gemeenschappen ingevoerde of in te voeren rechten op het handelsverkeer met niet-Lid-Statens, alsmede de douanerechten op de onder het verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal vallende produkten;

c) de toepassing van een voor alle Lid-Statens geldend uniform percentage op de B.T.W.-grondslag die op uniforme wijze voor de Lid-Statens is vastgesteld volgens communautaire voorschriften. De voor de toepassing van dit besluit in aanmerking te nemen grondslag wordt echter vanaf 1995 beperkt tot 50 pct. van hun B.N.P. voor de Lid-Statens waarvan het B.N.P. per inwoner in 1991 minder dan 90 pct. van het communautaire gemiddelde bedroeg; voor de overige Lid-Statens wordt de in aanmerking te nemen grondslag beperkt tot:

- 54 pct. van hun B.N.P. in 1995,
- 53 pct. in 1996,
- 52 pct. in 1997,
- 51 pct. in 1998, en
- 50 pct. in 1999.

Het aftoppingspercentage van 50 pct. dat in 1999 voor alle Lid-Statens zal gelden, blijft van toepassing tot dit besluit wordt gewijzigd;

d) de toepassing van een, met inachtneming van alle andere ontvangsten, in het kader van de begrotingsprocedure vast te stellen percentage op de som van de B.N.P.'s van alle Lid-Statens die worden vastgesteld volgens communautaire voorschriften als neergelegd in Richtlijn 89/130/E.E.G., Euratom (1).

2. Bovendien vormen de ontvangsten uit andere belastingen die in het kader van een gemeenschappelijk beleid overeenkomstig het verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap of het verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie worden ingesteld, eigen middelen die op de begroting van de Gemeenschappen worden opgevoerd, voor zover de procedure van artikel 201 van het verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap of van artikel 173 van het verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie is voltooid.

3. De Lid-Statens houden 10 pct. van de overeenkomstig lid 1, onder a) en b), over te maken bedragen in als inningskosten.

4. Het in lid 1, onder c), bedoelde uniforme percentage wordt berekend:

a) door toepassing van de volgende percentages op de B.T.W.-grondslag van de Lid-Statens:

- 1,32 in 1995,
- 1,24 in 1996,

(1) P.B. nr. L 49 van 21 februari 1989, blz. 26.

Article 2

1. Constituent des ressources propres inscrites au budget des Communautés, les recettes provenant:

a) des prélèvements, primes, montants supplémentaires ou compensatoires, montants ou éléments additionnels et des autres droits établis ou à établir par les institutions des Communautés sur les échanges avec les pays non membres dans le cadre de la politique agricole commune, ainsi que des cotisations et autres droits prévus dans le cadre de l'organisation commune des marchés dans le secteur du sucre;

b) des droits du tarif douanier commun et des autres droits établis ou à établir par les institutions des Communautés sur les échanges avec les pays non membres et des droits de douane sur les produits relevant du traité instituant la Communauté européenne du charbon et de l'acier;

c) de l'application d'un taux uniforme valable pour tous les États membres à l'assiette de la T.V.A., déterminée d'une manière uniforme pour les États membres selon des règles communautaires. Toutefois, l'assiette à prendre en compte, aux fins de la présente décision, est limitée à partir de 1995, à 50 p.c. de leur P.N.B. pour les États membres dont le P.N.B. par habitant en 1991 était inférieur à 90 p.c. de la moyenne communautaire; pour les autres États membres, l'assiette à prendre en compte est limitée à:

- 54 p.c. en 1995,
- 53 p.c. en 1996,
- 52 p.c. en 1997,
- 51 p.c. en 1998, et
- 50 p.c. en 1999 de leur P.N.B.

Le taux d'écrêtement de 50 p.c. de leur P.N.B. prévu pour tous les États membres en 1999 reste d'application jusqu'à ce que la présente décision soit modifiée;

d) de l'application d'un taux à fixer dans le cadre de la procédure budgétaire, compte tenu de toutes les autres recettes, à la somme des P.N.B. de tous les États membres, établis selon des règles communautaires prévues par la directive 89/130/C.E.E., Euratom (1).

2. Constituent, en outre, des ressources propres inscrites au budget des Communautés, les recettes provenant d'autres taxes qui seraient instituées, dans le cadre d'une politique commune, conformément au traité instituant la Communauté européenne ou au traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique, pour autant que la procédure de l'article 201 du traité instituant la Communauté européenne ou de l'article 173 du traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique ait été menée à son terme.

3. Les États membres retiennent, au titre des frais de perception, 10 p.c. des montants à verser en vertu du paragraphe 1^{er}, points a) et b).

4. Le taux uniforme visé au paragraphe 1^{er}, point c), correspond au taux résultant:

a) de l'application de:

- 1,32 p.c. en 1995,
- 1,24 p.c. en 1996,

(1) J.O. n° L 49 du 21 février 1989, p. 26.

- 1,16 in 1997,
- 1,08 in 1998, en
- 1,00 in 1999.

Het percentage van 1 pct. dat in 1999 zal gelden, blijft van toepassing tot dit besluit wordt gewijzigd;

b) verminderd met het brutobedrag van de in artikel 4, punt 2, bedoelde referentiecompensatie. Dit brutobedrag is het compensatiebedrag dat wordt aangepast omdat het Verenigd Koninkrijk niet zal bijdragen in de financiering van zijn eigen compensatie en het aandeel van de Bondsrepubliek Duitsland met een derde wordt verminderd. Het wordt berekend alsof het bedrag van de referentiecompensatie werd gefinancierd door de Lid-Staten op basis van hun overeenkomstig artikel 2, lid 1, onder c), vastgestelde B.T.W.-grondslagen.

5. Het overeenkomstig lid 1, onder d), vastgestelde percentage is van toepassing op het B.N.P. van elke Lid-Staat.

6. Indien de begroting bij het begin van het begrotingsjaar niet is vastgesteld, blijven het voordien vastgestelde uniforme B.T.W.-percentage en het op de B.N.P.'s van de Lid-Staten toe te passen percentage, onverminderd de bepalingen die overeenkomstig artikel 8, lid 2, worden vastgesteld voor de monetaire reserve E.O.G.F.L., de reserve voor de financiering van het Fonds voor garanties op leningen en de reserve voor de noodhulp in derde landen, van toepassing tot de inwerkingtreding van de nieuwe percentages.

7. Voor de toepassing van dit besluit wordt onder B.N.P. het bruto nationaal produkt van het jaar tegen marktprijzen verstaan.

Artikel 3

1. Het totale bedrag van de aan de Gemeenschappen toegewezen eigen middelen mag voor de betalingskredieten niet meer belopen dan 1,27 pct. van het totaal van de B.N.P.'s van de Lid-Staten.

Het totale bedrag van de aan de Gemeenschappen toegewezen eigen middelen mag voor elk jaar van de periode 1995 tot en met 1999 niet meer belopen dan de volgende percentages van het totaal van de B.N.P.'s van de Lid-Staten voor dat jaar:

- 1995: 1,21,
- 1996: 1,22,
- 1997: 1,24,
- 1998: 1,26,
- 1999: 1,27.

2. De in de periode 1995 tot en met 1999 op de algemene begroting van de Gemeenschappen opgevoerde kredieten voor vastleggingen moeten een geordende ontwikkeling te zien geven tot een bedrag wordt bereikt van ten hoogste 1,335 pct. van het totaal van de B.N.P.'s van de Lid-Staten in 1999. Er wordt een gepaste verhouding tussen vastleggingskredieten en betalingskredieten in acht genomen om ervoor te zorgen dat zij verenigbaar zijn en om het mogelijk te maken de hand te houden aan het in lid 1 vermelde maximum voor de volgende jaren.

3. De in de leden 1 en 2 bedoelde algemene maxima blijven van toepassing totdat dit besluit wordt gewijzigd.

- 1,16 p.c. en 1997,
- 1,08 p.c. en 1998, et
- 1,00 p.c. en 1999.

à l'assiette de la T.V.A. pour les États membres. Le taux de 1 p.c. prévu pour 1999 reste d'application jusqu'à ce que la présente décision soit modifiée;

b) de la déduction du montant brut de la compensation de référence visée à l'article 4, point 2. Le montant brut est le montant de la compensation, ajusté en raison du fait que le Royaume-Uni ne participera pas au financement de sa propre compensation et que la part de la République fédérale d'Allemagne est réduite d'un tiers. Il est calculé comme si le montant de la compensation de référence était financé par les États membres selon leurs assiettes de la T.V.A. établies conformément à l'article 2, paragraphe 1, point c).

5. Le taux fixé au paragraphe 1, point d), est applicable au P.N.B. de chaque État membre.

6. Si, au début de l'exercice, le budget n'a pas été adopté, le taux uniforme de la T.V.A. et le taux applicable aux P.N.B. des États précédemment fixés, sans préjudice des dispositions arrêtées conformément à l'article 8, paragraphe 2, en ce qui concerne la réserve monétaire F.E.O.G.A., la réserve pour le financement du Fonds de garantie des prêts et la réserve pour des aides d'urgence dans les pays tiers, restent applicables jusqu'à l'entrée en vigueur des nouveaux taux.

7. Pour l'application de la présente décision, on entend par P.N.B. le produit national brut de l'année aux prix du marché.

Article 3

1. Le montant total des ressources propres attribué aux Communautés ne peut pas dépasser 1,27 p.c. du total des P.N.B. des États membres pour les crédits pour paiements.

Le montant total des ressources propres attribué aux Communautés ne peut dépasser, pour chacune des années de la période 1995-1999, les pourcentages suivants du total des P.N.B. des États membres pour l'année en question:

- 1995: 1,21,
- 1996: 1,22,
- 1997: 1,24,
- 1998: 1,26,
- 1999: 1,27.

2. Les crédits pour engagements inscrits au budget général des Communautés au cours de la période 1995-1999 doivent avoir une évolution ordonnée aboutissant à une enveloppe globale qui ne sera pas supérieure à 1,335 p.c. du total des P.N.B. des États membres en 1999. Une relation ordonnée sera maintenue entre crédits pour engagements et crédits pour paiements afin de garantir leur comptabilité et de permettre de respecter les plafonds mentionnés au paragraphe 1 pour les années suivantes.

3. Les plafonds globaux visés aux paragraphes 1 et 2 restent d'application jusqu'à ce que la présente décision soit modifiée.

Artikel 4

Aan het Verenigd Koninkrijk wordt een correctie voor begrotingsonevenwichtigheden toegestaan. Deze correctie bestaat uit een basisbedrag en een aanpassing. Met de aanpassing wordt het basisbedrag in overeenstemming gebracht met een referentiecompensatie.

1. Het basisbedrag wordt bepaald:

a) door het verschil in het voorafgaande begrotingsjaar te berekenen tussen:

— het procentuele aandeel van het Verenigd Koninkrijk in de som van de bedragen die tijdens dat begrotingsjaar overeenkomstig artikel 2, lid 1, onder c) en d), zouden zijn overgemaakt, met inbegrip van de aanpassingen van het uniforme percentage uit hoofde van voorafgaande begrotingsjaren,

en

— het procentuele aandeel van het Verenigd Koninkrijk in het totaal van de toegerekende uitgaven;

b) door het aldus verkregen verschil toe te passen op het totaal van de toegerekende uitgaven;

c) door het resultaat te vermenigvuldigen met 0,66.

2. De referentiecompensatie is de uit de toepassing van de tweede alinea, onder a), b) en c), van dit punt voortvloeiende correctie, aangepast overeenkomstig het effect dat de overgang naar de afgetopte B.T.W. en de in artikel 2, lid 1, onder d), bedoelde overmakingen voor het Verenigd Koninkrijk met zich meebrengt.

Zij wordt bepaald:

a) door het verschil in het voorafgaande begrotingsjaar te berekenen tussen:

— het procentuele aandeel van het Verenigd Koninkrijk in de totale B.T.W.-afdrachten die, met inbegrip van de aanpassingen uit hoofde van voorafgaande begrotingsjaren, tijdens dat begrotingsjaar voor de bedragen gefinancierd uit de middelen bedoeld in artikel 2, lid 1, onder c) en d), zouden zijn overgemaakt, indien het uniforme B.T.W.-percentage was toegepast op de niet afgetopte grondslagen,

en

— het procentuele aandeel van het Verenigd Koninkrijk in het totaal van de toegerekende uitgaven;

b) door het aldus verkregen verschil toe te passen op het totaal van de toegerekende uitgaven;

c) door het resultaat te vermenigvuldigen met 0,66;

d) door de overmaking van het Verenigd Koninkrijk op grond van punt 1, onder a), eerste streepje, af te trekken van de overmakingen op grond van de onderhavige alinea, onder a), eerste streepje;

e) door van het onder c) verkregen bedrag het onder d) verkregen bedrag af te trekken.

3) Het basisbedrag wordt zodanig aangepast dat het overeenstemt met de referentiecompensatie.

Artikel 5

1. De financiële last van de correctie wordt als volgt door de overige Lid-Staten gedeeld:

De verdeling van de last wordt eerst berekend volgens het aandeel van iedere Lid-Staat in de in artikel 2, lid 1, onder d),

Article 4

Une correction des déséquilibres budgétaires est accordée au Royaume-Uni. Cette correction se compose d'un montant de base et d'un ajustement. L'ajustement corrige le montant de base au niveau d'une compensation de référence.

1. On établit le montant de base:

a) en calculant la différence, au cours de l'exercice précédent, entre:

— la part en pourcentage du Royaume-Uni dans la somme des versements visés à l'article 2, paragraphe 1, points c) et d), qui auraient été effectués pendant cet exercice, y compris les ajustements aux taux uniformes au titre d'exercices antérieurs,

et

— la part en pourcentage du Royaume-Uni dans le total des dépenses réparties;

b) en appliquant la différence ainsi obtenue au total des dépenses réparties;

c) en multipliant le résultat par 0,66.

2. La compensation de référence est la correction résultant de l'application du deuxième alinéa points a), b) et c) du présent point, corrigée de l'effet qui résulte, pour le Royaume-Uni, du passage à la T.V.A. écartée et aux versements visés à l'article 2, paragraphe 1, point d).

Elle est établie:

a) en calculant la différence, au cours de l'exercice précédent, entre:

— la part en pourcentage du Royaume-Uni dans le total des versements de la T.V.A. qui auraient été effectués pendant cet exercice, y compris les ajustements au titre d'exercices antérieurs, pour les montants financés par les ressources mentionnées à l'article 2, paragraphe 1^{er}, point c) et d), si le taux uniforme de T.V.A. avait été appliqué aux assiettes non écartées.

et

— la part en pourcentage du Royaume-Uni dans le total des dépenses réparties;

b) en appliquant la différence ainsi obtenue au total des dépenses réparties;

c) en multipliant le résultat par 0,66;

d) en déduisant les versements du Royaume-Uni en compte au point 1), sous a), premier tiret de ceux pris en compte au point a) premier tiret du présent alinéa;

e) en déduisant du montant obtenu au point c) le montant obtenu au point d).

3) Le montant de base est ajusté de manière à correspondre au montant de la compensation de référence.

Article 5

1. La charge financière de la correction est assurée par les autres États selon les modalités suivantes.

La répartition de la charge est d'abord calculée en fonction de la part respective des États membres dans les versements visés à

bedoelde overmakingen, waarbij het Verenigd Koninkrijk buiten beschouwing wordt gelaten; vervolgens wordt de verdeling zodanig aangepast dat de deelneming van de Bondsrepubliek Duitsland wordt beperkt tot twee derde van haar aldus berekende aandeel.

2. De correctie wordt aan het Verenigd Koninkrijk toegekend in de vorm van een vermindering van zijn afdrachten ingevolge de toepassing van artikel 2, lid 1, onder *c*) en *d*). De door de overige Lid-Staten gedragen financiële last wordt toegevoegd aan hun afdrachten ingevolge de toepassing voor elke Lid-Staat van artikel 2, lid 1, onder *c*) en *d*).

3. De Commissie voert de voor de toepassing van artikel 4 en dit artikel vereiste berekeningen uit.

4. Indien de begroting bij het begin van het begrotingsjaar niet is vastgesteld, blijven de correctie ten behoeve van het Verenigd Koninkrijk en de door de overige Lid-Staten gedragen financiële lasten van toepassing zoals zij in de laatste, definitief vastgestelde begroting waren opgenomen.

Artikel 6

De in artikel 2 bedoelde ontvangsten dienen zonder onderscheid te worden gebruikt voor de financiering van alle uitgaven die op de begroting zijn opgevoerd. De op de begroting opgevoerde ontvangsten die noodzakelijk zijn voor de gehele of gedeeltelijke dekking van de monetaire reserve E.O.G.F.L., de reserve voor de financiering van het Fonds voor garanties op leningen en de reserve voor noodhulp in derde landen worden evenwel pas bij de Lid-Staten afgeroepen op het tijdstip waarop de reserves worden aangelegd. De bepalingen inzake de werking van deze reserves zullen, indien nodig, worden vastgesteld overeenkomstig artikel 8, lid 2.

Met de eerste alinea wordt niet vooruitgelopen op de behandeling van de bijdragen van sommige Lid-Staten voor de in artikel 130 L van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap bedoelde aanvullende programma's.

Artikel 7

Het eventuele overschot van de ontvangsten van de Gemeenschappen ten opzichte van de totale werkelijke uitgaven gedurende een begrotingsjaar wordt naar het volgende begrotingsjaar overgeboekt.

Eventuele overschotten als gevolg van een overschrijving van E.O.G.F.L.-Garantie-hoofdstukken naar de monetaire reserve of de overschotten van het Garantiefonds voor externe acties die aan de staat van ontvangsten van de begroting worden overgemaakt, worden als eigen middelen beschouwd.

Artikel 8

1. De in artikel 2, lid 1, onder *a*) en *b*), bedoelde eigen middelen van de Gemeenschappen worden door de Lid-Staten geïnd overeenkomstig de nationale wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen, die in voorkomend geval aan de communautaire voorschriften worden aangepast. De Commissie onderzoekt regelmatig de nationale bepalingen waarvan de Lid-Staten haar in kennis stellen, deelt aan de Lid-Staten aanpassingen mee die zij noodzakelijk acht om deze bepalingen in overeenstemming te brengen met de communautaire voorschriften, en brengt verslag uit aan de begrotingsautoriteit. De Lid-Staten stellen de in artikel 2, lid 1, onder *a*) tot en met *d*) bedoelde middelen ter beschikking van de Commissie.

l'article 2, paragraphe 1^{er}, point *d*), le Royaume-Uni étant exclu; elle est ensuite ajustée de façon à limiter la participation de la République fédérale d'Allemagne à deux tiers de la part résultant de ce calcul.

2. La correction est accordée au Royaume-Uni par réduction de ses versements résultant de l'application de l'article 2, paragraphe 1^{er}, points *c*) et *d*). La charge financière assumée par les autres États membres est ajoutée à leurs versements résultant de l'application pour chaque État membre de l'article 2, paragraphe 1^{er}, points *c*) et *d*).

3. La Commission procède aux calculs nécessaires pour l'application de l'article 4 et du présent article.

4. Si, au début de l'exercice, le budget n'a pas été adopté, la correction accordée au Royaume-Uni et la charge financière assumée par les autres États membres, inscrites dans le dernier budget définitivement arrêté, resteront d'application.

Article 6

Les recettes visées à l'article 2 sont utilisées indistinctement pour le financement de toutes les dépenses inscrites au budget. Les recettes nécessaires à la couverture totale ou partielle de la réserve monétaire F.E.O.G.A., la réserve pour le financement du Fonds de garantie des prêts et la réserve pour des aides d'urgence dans les pays tiers, inscrites au budget ne sont appelées auprès des États membres qu'au moment de la mise en œuvre des réserves. Les dispositions relatives au fonctionnement de ces réserves sont, en tant que besoin, arrêtées conformément à l'article 8, paragraphe 2.

Le premier alinéa ne préjuge pas le traitement à réserver aux contributions de certains États membres en faveur des programmes complémentaires prévus à l'article 130 L du traité instituant la Communauté européenne.

Article 7

L'excédent éventuel des recettes des Communautés sur l'ensemble des dépenses effectives au cours d'un exercice est reporté à l'exercice suivant.

Les excédents éventuels résultant d'un virement de chapitres du F.E.O.G.A., section « garantie », vers la réserve monétaire ou les excédents du fonds de garantie relatif aux actions extérieures versés à l'état des recettes du budget sont considérés comme constituant des ressources propres.

Article 8

1. Les ressources propres communautaires visées à l'article 2, paragraphe 1^{er}, points *a*) et *b*), sont perçues par les États membres conformément aux dispositions législatives, réglementaires et administratives nationales, qui sont, le cas échéant, adaptées aux exigences de la réglementation communautaire. La Commission procède, à intervalles réguliers, à un examen des dispositions nationales qui lui sont communiquées par les États membres, communique aux États membres les adaptations qu'elle estime nécessaires pour assurer leur conformité avec la réglementation communautaire, et fait rapport à l'autorité budgétaire. Les États membres mettent les ressources prévues à l'article 2, paragraphe 1^{er}, points *a*) à *d*), à la disposition de la Commission.

2. Onverminderd het in artikel 188 C van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap bedoelde onderzoek van de rekeningen en van de wettigheid en de regelmatigheid, waarbij met name de betrouwbaarheid en doelmatigheid van de nationale stelsels en methoden voor de vaststelling van de grondslag voor de eigen middelen uit de B.T.W. en het B.N.P. worden onderzocht, en onverminderd de krachtens artikel 209, onder c), van het Verdrag georganiseerde controles, stelt de Raad met eenparigheid van stemmen, op voorstel van de Commissie en na raadpleging van het Europees Parlement, de bepalingen vast die nodig zijn voor de tenuitvoerlegging van dit besluit, alsmede de bepalingen betreffende het toezicht op de inning van de in de artikelen 2 en 5 bedoelde ontvangsten, de wijze waarop deze ter beschikking van de Commissie worden gesteld en de storting ervan.

Artikel 9

Het mechanisme voor de degressieve restitutie van de eigen middelen uit de B.T.W. of de op het B.N.P. gebaseerde financiële bijdragen dat bij artikel 127 van de Toetredingsakte van 1979 ten behoeve van Griekenland tot 1985 en bij de artikelen 187 en 374 van de Toetredingsakte van 1985 ten behoeve van Spanje en Portugal tot 1991 werd ingesteld, is van toepassing op de eigen middelen uit de B.T.W. en de op het B.N.P. gebaseerde eigen middelen bedoeld in artikel 2, lid 1, onder c) en d), van dit besluit. Het is ook van toepassing op de overmakingen van de laatstgenoemde twee Lid-Staten ingevolge artikel 5, lid 2, van dit besluit. In het laatste geval geldt het restitutiepercentage dat van toepassing was in het jaar uit hoofde waarvan de correctie is toegekend.

Artikel 10

De Commissie legt voor het einde van 1999 verslag voor over de werking van de bij dit besluit ingevoerde regeling. Dit verslag omvat tevens een heronderzoek van de aan het Verenigd Koninkrijk toegestane correctie voor begrotingsonevenwichtigheden. De Commissie dient eveneens voor het einde van 1999 een verslag in over de resultaten van een studie naar de mogelijkheid tot schepping van een nieuwe bron van eigen middelen en over de concrete wijze van invoering van een vast uniform percentage van de B.T.W.-grondslag.

Artikel 11

1. Dit besluit wordt ter kennis gebracht van de Lid-Staten door de Secretaris-Generaal van de Raad en bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

De Lid-Staten stellen de Secretaris-Generaal van de Raad onverwijld in kennis van de voltooiing van de volgens hun onderscheidene grondwettelijke bepalingen voor de aanneming van dit besluit vereiste procedures.

Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand volgende op de datum van ontvangst van de laatste van de in de tweede alinea bedoelde kennisgevingen. Het is van kracht met ingang van 1 januari 1995.

2. a) Behoudens het bepaalde onder b) wordt Besluit 88/376/E.E.G., Euratom per 1 januari 1995 ingetrokken. Verwijzingen naar het besluit van de Raad van 21 april 1970 betreffende de vervanging van de financiële bijdragen van de Lid-

2. Sans préjudice de la vérification des comptes et des contrôles de conformité et de régularité prévus à l'article 188 C du traité instituant la Communauté européenne, cette vérification et ces contrôles portant essentiellement sur la fiabilité et l'efficacité des systèmes et procédures nationales de détermination de la base pour les ressources propres provenant de la T.V.A. et du P.N.B., et sans préjudice des contrôles organisés en vertu de l'article 209, point c), dudit traité, le Conseil, statuant à l'unanimité sur proposition de la Commission et après consultation du Parlement européen, arrête les dispositions nécessaires à la mise en œuvre de la présente décision ainsi que celles relatives au contrôle du recouvrement, à la mise à la disposition de la Commission et au versement des recettes visées aux articles 2 et 5.

Article 9

Le mécanisme de restitution dégressive des ressources propres provenant de la T.V.A. ou des contributions financières fondées sur le P.N.B. instauré jusqu'en 1985 au profit de la Grèce par l'article 127 de l'acte d'adhésion de 1979 et jusqu'en 1991 au profit de l'Espagne et du Portugal par les articles 187 et 374 de l'acte d'adhésion de 1985 s'applique aux ressources propres provenant de la T.V.A. et à la ressource propre fondée sur le P.N.B., visées à l'article 2, paragraphe 1^{er}, points c) et d), de la présente décision. Il s'applique également aux versements par ces deux derniers États membres résultant de l'application de l'article 5, paragraphe 2, de la présente décision. Dans ce dernier cas, le taux de restitution est celui qui s'appliquait pour l'année au titre de laquelle la correction est accordée.

Article 10

La Commission soumet, avant la fin de l'année 1999, un rapport sur le fonctionnement du système, y compris un réexamen de la correction des déséquilibres budgétaires accordée au Royaume-Uni, établi par la présente décision. Elle présente, également d'ici à la fin de l'année 1999 un rapport sur les résultats d'une étude sur les possibilités de création d'une nouvelle ressource propre ainsi que sur les modalités d'introduction d'un taux uniforme fixe applicable à l'assiette T.V.A.

Article 11

1. La présente décision est notifiée aux États membres par le Secrétaire général du Conseil et publiée au *Journal officiel des Communautés européennes*.

Les États membres notifient sans délai au Secrétaire général du Conseil l'accomplissement des procédures requises par leurs règles constitutionnelles respectives pour l'adoption de la présente décision.

La présente décision entre en vigueur le premier jour du mois suivant la réception de la dernière des notifications visées au deuxième alinéa. Elle prend effet au 1^{er} janvier 1995.

2. a) Sous réserve du point b), la décision 88/376/C.E.E., Euratom est abrogée au 1^{er} janvier 1995. Toute référence à la décision du Conseil du 21 avril 1970 relative au remplacement des contributions financières des États membres par des ressources propres

Staten door eigen middelen van de Gemeenschappen(1), Besluit 85/257/E.E.G., Euratom van de Raad van 7 mei 1985 betreffende het stelsel van eigen middelen van de Gemeenschappen(2) of Besluit 88/376/E.E.G., Euratom worden opgevat als verwijzingen naar het onderhavige besluit.

b) Artikel 3 van Besluit 85/257/E.E.G., Euratom blijft van toepassing op de berekening en de aanpassingen van de ontvangsten die voortvloeien uit de toepassing van percentages op de uniforme wijze zonder aftopping voor het begrotingsjaar 1987 en de voorafgaande begrotingsjaren vastgestelde B.T.W.-grondslag.

De artikelen 2, 4 en 5 van Besluit 88/376/E.E.G., Euratom blijven voor de begrotingsjaren 1988 tot en met 1994 van toepassing op de berekening en de aanpassingen van de ontvangsten die voortvloeien uit de toepassing van een voor alle Lid-Staten uniform percentage op de uniform vastgestelde en op 55 pct. van het B.N.P. van iedere Lid-Staat afgetopte B.T.W.-grondslag en op de berekening van de correctie voor begrotingsonevenwichtigheden ten behoeve van het Verenigd Koninkrijk. Wanneer artikel 2, lid 7, van dat besluit dient te worden toegepast, worden voor iedere betrokken Lid-Staat bij de in dit lid bedoelde berekeningen financiële bijdragen in de plaats gesteld van de B.T.W.-afdrachten en de betaling van de aanpassingen van de correcties betreffende de voorafgaande begrotingsjaren.

Gedaan te Luxemburg, 31 oktober 1994.

Voor de Raad,

De Voorzitter,

w.g. K. KINKEL.

aux Communautés(1), à la décision 85/257/C.E.E., Euratom du Conseil du 7 mai 1985, relative au système des ressources propres des Communautés(2) ou à la décision 88/376/C.E.E., Euratom doit s'entendre comme faite à la présente décision.

b) L'article 3 de la décision 85/257/C.E.E., Euratom reste applicable au calcul et aux ajustements des recettes provenant de l'application de taux à l'assiette de la T.V.A. déterminée d'une manière uniforme sans écrêtement en ce qui concerne l'exercice 1987 et les exercices antérieurs.

Les articles 2, 4 et 5 de la décision 88/376/C.E.E., Euratom restent applicables aux calcul et ajustements des recettes provenant de l'application d'un taux uniforme valable pour tous les États membres à l'assiette de la T.V.A. déterminée d'une manière uniforme avec écrêtement à 55 p.c. du P.N.B. de chaque État membre et au calcul de la correction des déséquilibres budgétaires accordée au Royaume-Uni, en ce qui concerne les exercices 1988 à 1994. Lorsqu'il y a lieu d'appliquer l'article 2, paragraphe 7, de ladite décision, des contributions financières sont substituées aux versements de la T.V.A. dans les calculs visés au présent paragraphe pour tout État membre concerné ainsi qu'au paiement des ajustements des corrections concernant les exercices précédents.

Fait à Luxembourg, le 31 octobre 1994.

Par le Conseil,

Le Président,

(s.) K. KINKEL.

(1) P.B. nr. L 94 van 28 april 1970, blz. 19.

(2) P.B. nr. L 128 van 14 mei 1985, blz. 15. Besluit ingetrokken bij Besluit 88/376/E.E.G.

(1) J.O. n° L 94 du 28 avril 1970, p. 19.

(2) J.O. n° L 128 du 14 mai 1985, p. 15. Décision abrogée par la décision 88/376/C.E.E.

**VOORONTWERP VAN WET VOORGELEGD
AAN DE RAAD VAN STATE**

Voorontwerp van wet houdende instemming met het besluit van de raad van 31 oktober 1994 betreffende het stelsel van eigen middelen van de Europese Gemeenschappen

Artikel 1

Het Besluit van de Raad van 31 oktober 1994 betreffende het stelsel van eigen middelen van de Europese Gemeenschappen, zal volkomen uitwerking hebben.

Art. 2

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1995.

**AVANT-PROJET DE LOI SOUMIS
AU CONSEIL D'ÉTAT**

Avant-projet de loi portant assentiment à la décision du Conseil du 31 octobre 1994 relative au système des ressources propres des Communautés européennes

Article 1^{er}

La Décision du Conseil du 31 octobre 1994 relative au système des ressources propres des Communautés européennes, sortira son plein et entier effet.

Art. 2

La présente loi produit ses effets le 1^{er} janvier 1995.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 24 februari 1995 door de Vice-Eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet « houdende instemming met het besluit van de Raad van 31 oktober 1994 betreffende het stelsel van eigen middelen van de Europese Gemeenschappen », heeft op 24 februari 1995 het volgend advies gegeven:

1. Om overeenkomstig het bepaalde in artikel 84, tweede lid, van de gecoördineerde wetten, ingevoegd bij de wet van 15 oktober 1991, het spoedeisend karakter van de adviesaanvraag te staven, wordt aangevoerd wat volgt:

« De hoogdringendheid is noodzakelijk omdat het besluit voorziet dat het van kracht zal zijn vanaf 1 januari 1995. »

2. Het voor advies voorgelegd ontwerp van wet strekt tot het goedkeuren van het besluit van de Raad van de Europese Unie van 31 oktober 1994 betreffende het stelsel van eigen middelen van de Europese Gemeenschappen. Het besluit, dat in de plaats komt van het besluit van de Ministerraad van de Europese Gemeenschappen van 24 juni 1988, is luidens zijn artikel 11, lid 1, derde alinea, met ingang van 1 januari 1995 van kracht geworden.

3. De tekst van het besluit van 31 oktober 1994 waarnaar in zowel het opschrift als in de ontworpen artikelen 1 en 2 wordt verwezen en dat ter instemming aan de Kamers wordt voorgelegd, zal bij het ontwerp van wet moeten worden gevoegd en in het *Belgisch Staatsblad* moeten worden bekendgemaakt.

4. Het opschrift dat aan de tekst van het ontwerp voorafgaat stemt niet overeen met dat vermeld bovenaan de memorie van toelichting. Waar in het eerstgenoemde de term « instemming » (Fr. « assentiment ») wordt gehanteerd, wordt de memorie van toelichting voorafgegaan door een opschrift waarin van de « goedkeuring » (Fr. « approbation ») wordt gewaagd. De Regering zal voor één van de beide opschriften moeten opteren.

In ieder geval zal in zowel het opschrift als in artikel 1 van het ontwerp moeten worden gepreciseerd dat het om de instemming met of de goedkeuring van een besluit van de « Raad van de Europese Unie » gaat.

5. De wetgever vermag niet de inwerkingtreding van het goed te keuren besluit van 31 oktober 1994, welke in dat besluit zelf wordt geregeld, vast te stellen. Wel mag uiteraard de wetgever de datum van inwerkingtreding van de wet houdende goedkeuring van dat besluit bepalen. Dienvolgens moet de redactie van artikel 2 van het ontwerp als volgt worden aangepast:

« Artikel 2. — Deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1995. »

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL d'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le Vice-Premier ministre et ministre des Affaires étrangères, le 24 février 1995, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un avant-projet de loi « portant assentiment à la décision du Conseil du 31 octobre 1994 relative au système des ressources propres des Communautés européennes », a donné le 24 février 1995 l'avis suivant:

1. Pour justifier le caractère urgent de la demande d'avis conformément à l'article 84, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, inséré par la loi du 15 octobre 1991, la motivation suivante est avancée:

« De hoogdringendheid is noodzakelijk omdat het besluit voorziet dat het van kracht zal zijn vanaf 1 januari 1995. »

2. Le projet de loi soumis pour avis tend à approuver la décision du Conseil de l'Union européenne du 31 octobre 1994 relative au système des ressources propres des Communautés européennes. Selon son article 11, paragraphe 1, troisième alinéa, la décision, qui se substitue à la décision du Conseil des ministres des Communautés européennes du 24 juin 1988, a pris effet le 1^{er} janvier 1995.

3. Il y aurait lieu d'annexer au projet de loi et de publier au *Moniteur belge* le texte de la décision du 31 octobre 1994, visée tant dans l'intitulé que dans les articles 1^{er} et 2 en projet et qui est soumise pour assentiment aux Chambres.

4. L'intitulé qui précède le texte du projet ne correspond pas à celui figurant en tête de l'exposé des motifs. Alors que le premier utilise le terme « assentiment » (Nl.: « instemming »), l'exposé des motifs est précédé d'un intitulé faisant mention de l'« approbation » (Nl.: « goedkeuring »). Il appartiendra au Gouvernement d'opter pour l'un ou l'autre de ces intitulés.

En tout cas, il conviendrait de préciser tant dans l'intitulé que dans l'article 1^{er} du projet qu'il s'agit de l'assentiment à ou l'approbation d'une décision du « Conseil de l'Union européenne ».

5. Le législateur n'a pas le pouvoir de fixer la date d'entrée en vigueur de la décision du 31 octobre 1994, qu'il est appelé à approuver, cette entrée en vigueur étant réglée dans la décision même. Le législateur peut évidemment fixer la date d'entrée en vigueur de la loi portant approbation de cette décision. Il conviendrait, dès lors, d'adapter comme suit la rédaction de l'article 2 du projet:

« Article 2. — La présente loi produit ses effets le 1^{er} janvier 1995. »

De kamer was samengesteld uit :

Mevrouw S. VANDERHAEGEN, kamervoorzitster;

De heren M. VAN DAMME en D. ALBRECHT, staatsraden;

Mevrouw A. BECKERS, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de heer W. VAN VAERENBERGH, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door mevrouw M.C. CEULE, eerste referendaris.

De Griffier,

A. DECKERS.

De Voorzitster,

S. VANDERHAEGEN.

La chambre était composée de :

Mme S. VANDERHAEGEN, présidente de chambre;

MM. M. VAN DAMME et D. ALBRECHT, conseillers d'État;

Mme A. BECKERS, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme M.-C. CEULE, premier référendaire.

Le Greffier,

A. DECKERS.

La Présidente,

S. VANDERHAEGEN.